

Pro

Chapter 30

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם**
وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ وَأَبْرَامَ
H0401 H0384 H0384 H1397 H5002 H3348 H0094 H1697

وأقال: إيثيئيل إلى إيثيئيل، إلى الرجل هذا وحي مسا. متقية ابن أجور كلام

2 **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם**
إِنِّي أَنَا مِنْ إِنْسَانٍ وَأَنَا مِنْ إِنْسَانٍ وَأَنَا مِنْ إِنْسَانٍ وَأَنَا مِنْ إِنْسَانٍ وَأَنَا مِنْ إِنْسَانٍ
H0120 H0998 H3808 H0376 H0595 H1198

إنسان، فهم لي وليس إنسان، كل من أبلد إنبي

3 **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְرָם** **אָבְרָם**
وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ وَأَعْلَمُ
H3045 H6918 H1847 H2451 H3925 H3808

أفقدوس. معرفة أعرف ولم ألكمة، أتعلم ولم

4 **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם**
مَنْ صَعِدَ سَمَاوَاتٍ وَمَنْ نَزَلَ وَمَنْ جَمَعَ رِيحاً وَمَنْ كَفَّيْهِ مِيَاهاً وَمَنْ بَشَمَلَهَا
H4310 H4310 H4310 H4310 H4310 H4310 H4310 H4310 H4310 H4310

אָבְרָם **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם**
أَقَامَ كُلَّ أَطْرَافِ أَرْضِ مِثْلَ مِثْلِ
H3045 H8034 H4100 H8034 H4100 H4100 H4100 H4100 H4100 H4100

عرفت؟ إن ابنه أسم وما أسمه؟ ما لأرض؟ أطراف جميع ثبت من ثوب؟ في ألمياه صر من حفنتيه؟ في أريح جمع من ونزل؟ أسماوات إلى صعد من

5 **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם**
كَلِمَةً
H2620 H1931 H4043 H6884 H0433 H3605

به. للمحتمين هو ترس نقيه. أله من كلمة كل

6 **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם**
لَا تَضْفُ إِلَى كَلِمَاتِهِ لِيَا
H3576 H3198 H6435 H1697 H3254 H0408

فتكذب. يوبخك لئلا كلماته على تزد لا

7 **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְרָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם** **אָבְرָם**
أَتَنَّتَيْنِ سَأَلْتُ مِنْ عِنْدِكَ لِيَا
H4191 H2962 H4513 H0408 H0854 H7592 H8147

أموت: أن قبل عني تمنعها فلا منك، سألت اثنتين

8	אֶשׂוּא	וְדַבֵּר-	כָּזַב	הִרְחִק	מִזְנֵי	רֵאשׁ	וַעֲשֶׂר	אֶל-	הִתְנַן-	לִי	הִטְרִיפֵנִי	לִחֶם
	باطلاً	و-كَلِمَةً-	كَذَبَ	أَبْعَدَ	مَمِّي	فَقْرًا	و-عَنِّي	لا-	تُعْطِنِي-	لِي	أَطْعَمْنِي	خُبْزَ
	H4723	H1697	H3577	H7368		H6239		H0408	H5414		H2963	H3899

חֲקִי:
 פְּרִיטְטִי
 H2706

פריטטי,خبز أطعمني غنى. ولا فقرا تعطني لا وألکذب. أباطل عني أبعد

9	פֶּן	וְאֶשְׁבַּע	וְכַחֲשִׁיתִי	וְאִמַּרְתִּי	מִי	יְהוָה	וַיִּפֶן-	אֶרֶשׁ	וַיִּנְבְּחִי	וְאִפְשִׁיתִי	שֵׁם	אֱלֹהֵי:
	לֵאלֹהֵי	أَشْبَعُ	و-أُنْكِرُ	و-أَقُولُ	مَنْ	يَهُوَه	و-لئلا-	أَفْتَقِرَ	و-أَسْرِقُ	و-أَقْبِضُ	اسْمَ	إِلَهِي
	H6435	H7646	H3584	H0559	H4310	H3068	H6435	H3423	H1589	H8610	H8034	H0430

פ
 פ

باطلا.إلهي أسم وأتخذ وأسرق أفترق لئلا أو أرب؟« هو »من وأقول: وأكفر أشبع لئلا

10	אֶל-	תִּלְשֵׁן	עֶבֶד	אֶל-	[אדנון]	(אֲדַנְיוּ)	פֶּן-	יִקְלָלְךָ	וְאִשְׁמַתִּי:
	לא-	تُولِشُ	عَبْدًا	إلى-	[سيده]	(سَيِّدِهِ)	لئلا-	يَلْعَنَكَ	و-تَأْتَمَّ
	H0408	H3960	H5650	H0413	H0113	H0113	H6435	H7043	H0816

פתאם.يلعنك لئلا سيده إلى عبدا تشك لا

11	דָּוָר	אָבִיו	יִקְלָל	וְאֵת-	אָמוֹ	לֹא	יִבְרַךְ:
	גֵּיִל	אָבִי	יִלְעֵן	וְ-	אִמִּי	לא	יִבְרַךְ
	H1755	H0001	H7043	H0853	H0517	H3808	H1288

אָמֶ.יבארק ולא אָבִי ילען גֵּיִל

12	דָּוָר	טָהוֹר	בְּעֵינָיו	וּמִצְאָתוֹ	לֹא	רָחַץ:
	גֵּיִל	طَاهِرٌ	ب-عَيْنَيْهِ	و-مِنْ-قَدْرِهِ	לא	اغتسل
	H1755	H2889	H6675	H3808	H7364	

קָדְרֵה.מִן יִגְטֶסֶל לֵמ וְהוּ נִפְסֵה, עֵינֵי פִי טָהֵר גֵּיִל

13	דָּוָר	מָה-	רָמּוֹ	עֵינָיו	וְעַפְעָפִיו	וַיִּשְׂאוּ:
	גֵּיִל	ما-	مُتَعَالِيَةً	عَيْنَاهُ	و-أَجْفَانُهُ	مُرْتَفَعَةً
	H1755	H4100		H6079	H5375	

מִרְתַּעָה.וְחֹאגְבֵה עֵינֵי, אֲרַפֵּעַ מֵא גֵּיִל

14	וְדָוָר	חֲרָבוֹת	שִׁנּוּי	וּמִאֲכָלוֹת	מִתְלַעְתְּוֵי	לְאָכֹל	עַנְיִים	מֵאֲרָץ	וְאֲבִיזִים	מֵאֲרָם:	פ
	גֵּיִל	سُيُوفٌ	أَسْنَانُهُ	و-سَكَكِينٌ	أَضْرَاسُهُ	ل-يَأْكُلُ	فُقَرَاءٌ	مِنْ-الْأَرْضِ	و-مَسَاكِينٌ	مِنْ-النَّاسِ	פ
	H1755	H2719	H8127	H3979	H4973	H0398	H6041	H0776	H0034	H0120	

אֲנָס.בֵּינ מִן וְאֲלֻפְרָא אֲלָרֶשׁ עַן אֲמִסָּקִין לְאָל סָכָקִין, וְאֲצֻרָסֵה סִיּוּף, אֲסָנָה גֵּיִל

15	וְלַעֲלוֹקָה	שָׂתִי	בְּנֹתַי	וְהָב	וְהָב	שָׁלוֹשׁ	הִנְהָ	לֹא	תִשְׁבַּעְנָה	אֲרֻבַּע	לֹא-	אָמְרוּ
	ל-العَلَقَةُ	ابْتِنَان	بَنَاتٌ	هَات	هَات	ثَلَاثٌ	هَنْ	لا	تَشْبَعْنَ	أَرْبَعٌ	لا-	قُلْنَا
	H5936	H8147	H1323	H3051	H3051	H7969	H2007	H3808	H7646	H0702	H3808	H0559

הָזֵן:
 כִּפִּי
 H1952

«כִּפִּי»:תִּפְּוֹל: לא אָרְבַּעַת תִּשְׁבַּע, לא אֲרֵבַתַּת הָאֵת. «הָאֵת, בְּנִתָּן: לַעֲלוֹקָה

16	שְׂאוּלָה וְעֶזְרָה	רַחֵם	אֶרֶץ	לֹא-	שִׁבְעָה	מַיִם	אִישׁ	לֹא-	אִמְרָה	הַזֶּה:
	שְׂאוּלָה וְעֶזְרָה	رَحِمَ	أَرْضَ	لا-	سَبْعَةَ	مَاءَ	وَوَازٍ	لا-	قَالَتْ	كفى
	H7585	H6115	H0776	H3808	H7646	H4325	H0784	H3808	H0559	H1952

«كما» تقول: لا وألنار ماء، تشيع لا وأرض ألعقيم، وألرحم أهاوية.

17	עֵינַי	תִּלְעַג	לְאִבִּי	וְתַבִּיז	לִיקָהֶת-	אִם	יִקְרוּהָ	עֲרִיבִי-	נַחֵל	וַיֹּאכְלוּהָ	בְּנֵי-	נִשְׂר:
	عَيْنِي	تَلْعَجُ	بِأَبِي	وَتَحْتَفِزُ	لِطَاعَةٍ-	أُمُّ	يَنْفَرُهَا	غَزْبَانُ-	وَادٍ	وَيَأْكُلُهَا	بَنُو-	نَسْرٍ
	H3932	H0001	H0936	H3349	H0517	H5365	H6158	H3938	H5404			

פ
פ

أنسرفراخ وتأكلها أوالادي، غريان تقورها أمها، إطاعة وألمحتقرة بأبيها، ألمستهزئة العين

18	שְׁלֹשָׁה	הַמָּה	נִפְלְאוּ	מִמֶּנִּי	וְאַרְבַּעַת	לָא	יִדְעֹתִים:
	ثَلَاثَةٌ	هُمْ	عَجِيبَةٌ	مِنِّي	[وَأَرْبَع] [وَأَرْبَعَةٌ]	لا	عَرَفْتُهَا
	H7969	H1992	H6381	H0702	H0702	H3808	H3045

أعرفها: لا وأربعة فوقي، عجيبة ثلاثة

19	דָּרָךְ	וְהַנִּשְׂר	בְּשָׁמַיִם	דָּרָךְ	נָחַשׁ	עָלַי	צֹר	דָּרָךְ-	אֲנִיָּה	בְּלִבִּי-	יָם	וְדָרָךְ
	طَرِيقٌ	النَّسْرُ	بِالسَّمَاءِ	طَرِيقٌ	حَيَّةٌ	عَلَى	صَخْرٍ	طَرِيقٌ-	سَفِينَةٌ	بِ-قَلْبِ-	بَحْرٍ	وَوَطَرِيقٌ
	H1870	H5404	H8064	H1870	H5175	H6697	H1870	H0591	H3220	H1870		

נִבְרָה בְּעֵלְמָה:
רַجֵּל בְּ-עֲדָרָא
[H1397](#) [H5959](#)

بفتاة.رجل وطريق أبحر، قلب في سفينة وطريق صخر، على حبة وطريق أسماوات، في نسر طريق

20	אֶכֶן	דָּרָךְ	אִשָּׁה	מְנַאפֶּת	אָכְלָה	וּמַחֲתָה	פִּיהָ	וְאִמְרָה	לֹא-	פַעֲלָתִי	אָנוּ:	פ
	كَذَلِكَ	طَرِيقٌ	أَمْرَأَةٌ	زَانِيَةٌ	أَكَلَتْ	وَمَسَحَتْ	فَمُهَا	وَوَقَالَتْ	لَمْ-	أَفْعَلُ	إِنَّمَا	פ
	H1870	H0802	H5003	H0398	H6310	H3808	H0559	H205	H6466			

إنما!«عملت» ما وقالت: فمها ومسحت أكلت أزانبة. ألمرأة طريق كذلك

21	תַּחַת	שְׁלוֹשׁ	רַגְלֶיהָ	אֶרֶץ	וְתַחַת	אֲרָבַע	לֹא-	תּוֹכַל	שָׂאת:
	تَحْتَ	ثَلَاثَ	تَرْتَجِفُ	أَرْضَ	وَوَتَحْتَ	أَرْبَعَ	لا-	تَسْتَطِيعُ	تَحْمَلًا
	H8478	H7969	H7264	H0776	H8478	H0702	H3808	H3201	H5375

أحتمالها:تستطيع لا وأربعة الأرض، تضطرب ثلاثة تحت

22	תַּחַת-	עֶבֶד	כִּי	יִמְלֹךְ	וְ-أَحْمَقُ	כִּי	יִשְׁבַּע-	לְחָם:
	تَحْتَ-	عَبْدٍ	حِينَ	يَمْلِكُ	وَأَحْمَقُ	حِينَ	يَسْبَعُ-	خُبْرًا
	H8478	H5650	H5036	H7646	H3899			

خبز،شيع إذا وأحمق ملك، إذا عبد تحت

23	תַּחַת	שְׁנוּאָה	כִּי	תִבְעַל	וְ-جَارِيَةٌ	כִּי-	תִירַשׁ	נִבְרָתָה:
	تَحْتَ	مَكْرُوهَةٍ	حِينَ	تَتَزَوَّجُ	وَوَجَارِيَةٌ	حِينَ-	تَرِثُ	سَيِّدَتِهَا
	H8478	H8130	H1166	H8198	H3423	H1404		

سيدتها.ورثت إذا وأمة تزوجت، إذا شنيعة تحت

24	אֲרַבְעָה	הֵם	קִטְנֵי-	אֶרֶץ	יְהִמָּה	חֲכָמִים	מְחַכְמִים:
	أَرْبَعَةٌ	هُمْ	صِغَارٌ-	أَرْضَ	وَوَهُمْ	حُكَمَاءُ	مُتَحَكِّمُونَ
	H0702	H1992	H0776	H1992	H2450	H2449	

جد:حكيمة ولكنها الأرض، في الأصغر هي أربعة

25	הַנְּמֹלִים	עַם	לֹא-	עַז	וַיָּכִינוּ	בְּקִיץ	לְחֻמָּם:
	النَّمْلُ	شَعْبٌ	لا-	قَوِيٌّ	وَيُعِدُّونَ	بِ-الصَّيْفِ	طَعَامَهُمْ
	H5244	H3808		H5794	H7019	H3899	

أصيف.في طعامه يعد ولكنه قوية، غير طائفة أنمل

26	שָׁפְנִים	עַם	לֹא-	עֲצוּם	וַיִּשְׂמוּ	בְּסֻלֵעַ	בֵּיתָם:
	الْوَبَارُ	شَعْبٌ	لا-	عَزِيزٌ	وَيَجْعَلُونَ	بِ-الصَّخْرِ	بَيْتَهُمْ
		H3808		H6099	H5553		

أصخر.في بيوتها تضع ولكنها ضعيفة، طائفة أوبار

27	מִלֶּךְ	אֵין	לְאֶרֶבָה	וַיֵּצֵא	חֲצִין	כָּלִו:	
	مَلِكٌ	لَيْسَ	ل-الْجَرَادِ	وَيَخْرُجُ	فِرْقًا	كُلُّهُ	
	H4428	H0369	H0697	H3318	H3605		

فرقا.فرقا كله يخرج ولكنه ملك، له ليس أجرد

28	שְׂמֻמִּית	בְּיָדִים	תַּתְּפֹשׁ	וְהָיָה	בְּהִיכָלִי	מִלֶּךְ:	פ
	العنكبوت	بِ-أَيْدٍ	تَتَمَسَّكُ	و-هي	بِ-قُصُورٍ	مَلِكٍ	פ
	H8079	H3027	H8610	H1931	H1964	H4428	

أملوك.قصور في وهي بيديها، تمسك ألعنكبوت

29	שְׁלֹשָׁה	הַמָּה	מִיִּטְבִּי	צָעַד	אֶרֶבָה	מִיִּטְבִּי	לְכַת:
	ثَلَاثَةٌ	هُمْ	حَسَنُو	خَطُو	و-أَرْبَعَةٌ	حَسَنُو	سَبِيرٍ
	H7969	H1992	H3190	H6806	H0702	H3190	H3212

مستحسن:مشيها وأربعة ألتخطي، حسنة هي ثلاثة

30	לֵישׁ	גְּבוּר	בְּבִהְמָה	וְלֹא-	אָשׁוּב	מִפְּנֵי-	כָּל:
	لَيْثٌ	جَبَّارٌ	بِ-الْبَهَائِمِ	و-لا-	يَرْجِعُ	مِنْ-أَمَامِ-	أَيِّ
	H3918	H1368	H0929	H3808	H7725	H6440	H3605

أحد.قدام من يرجع ولا ألوحوش، جبار الأسد

31	זְרוּזִיר	מִתְנַיִם	או-	תִּישׁ	וּמְלָךְ	אֶלְקוּם	עֲמֹז:
	ديك	مَثْنًا	أَوْ-	تَيْسٌ	و-مَلِكٌ	لا-يُقَاوَمُ	مَعَهُ
	H2223	H4975		H8495	H4428	H0510	

يقاوم.لا أذني وأملك وألتيس، ألساكلة، ضامر

32	אֵם-	נִבְלָה	בְּהַנְּשָׂא	וְאֵם-	זְמוּת	יָד	לְפָה:
	إِن-	حَمِيَتْ	بِ-التَّرْفَعِ	و-إِن-	تَأْمَرَتْ	يَدًا	إِلَى-فَمٍ
			H5375		H2161	H3027	H6310

فمك،على يدك فضع تأمرت، وإن بالترفع حمقت إن

33	כִּי	מִיץ	חָלָב	יוֹצִיא	חֲמֹמָה	וּמִיץ-	אָף	יוֹצִיא	דָּם	וּמִיץ	אֲפִים	יוֹצִיא	רִיב:
	إِنَّ	عَصْرَ	حَلِيبٍ	يُخْرِجُ	زُبْدَةً	و-عَصْرَ-	أَنْفٍ	يُخْرِجُ	دَمًا	و-عَصْرَ	غَضَبٍ	يُخْرِجُ	خِصَامًا
		H4330	H2461	H3318		H4330	H0639	H3318	H1818	H4330	H0639	H3318	H7379

פ
פ

خصاما.يخرج أالغضب وعصر دما، يخرج الأنف وعصر جبنا، يخرج اللبن عصر لأن